

# MATERIALES PARA REALIZAR EL POTENCIAL BILINGÜE DE LATINOS EN EUA

COUNCIL OF THE GREAT CITY SCHOOLS

GABRIELA URO

CD. DE MEXICO, 12 DE SEPTIEMBRE DE 2016

# Latinos en EUA hablan el inglés y el español

## Español en la casa

Hoy en EUA, mas que nunca, hay más Latinos que hablan **bien** el inglés, pero muchos también hablan el español:

- 36.7 millones de Latinos hablan español en casa
- Más del 70 por ciento (73%) de los Latinos indican que hablan español en casa

## Español en la escuela

Hay 3.7 millones de estudiantes que son hispano parlantes y estan aprendiendo inglés (ELL) en las escuelas de EUA (2012-13)

- Constituyen el 77% de todos los estudiantes ELL
- 2.9 millones radican en California, Texas, Florida, Illinois y Nueva York, Colorado, Carolina de Norte, Georgia, Washington, Virginia

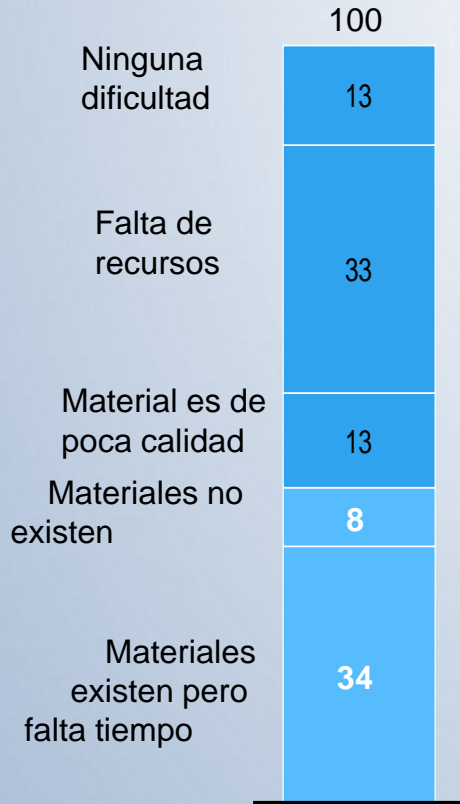
Source: Pew Research Center  
Analysis 2014

# Muestra de distritos escolares que imparten educación en español

Primaria	Secundaria	Preparatoria
Buffalo, NY	Buffalo, NY	Buffalo, NY
Charlotte-Meck, NC	Clark County (Las Vegas), NV	Denver, CO
Clark County (Las Vegas), NV	Denver, CO	Milwaukee WI
Duval, FL	Milwaukee, WI	Omaha, NE
Denver, CO	Omaha, NE	St Paul, MN
Milwaukee, WI	Portland, OR	
Omaha, NE	St. Paul, MN	
St Paul, MN		

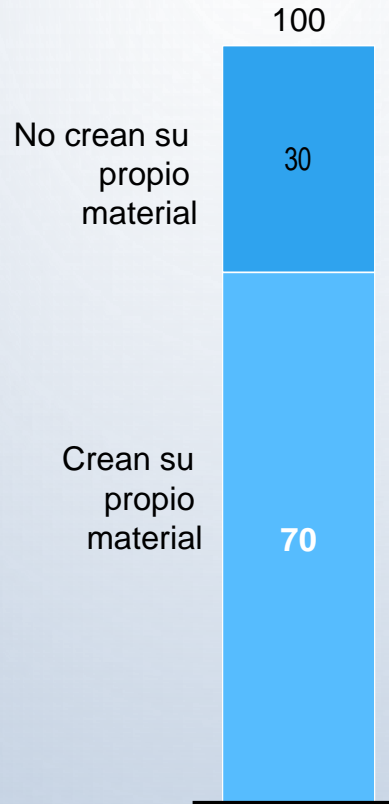
### Maestros tienen dificultad en encontrar material didáctico para ELLs

% of respuestas (n=245)



### Maestros crean sus propios materiales para ELLs

% of respondents (n=245)



Maestros se lamentan por la falta de materiales didácticos para estudiantes que están aprendiendo inglés (ELLs)

Maestros dedican ~9 hrs por semana (300+ al año) en buscar material didáctico

# Solución: eliminar la disonancia entre maestros y proveedores de materiales

<b>Maestros</b>	<b>Editoras</b>
<p>Material didáctico para ELLs es, en general, de baja calidad</p>	<p>El contenido para ELLs no está diseñado como parte integral de materiales para ganar contratos con los estados. El material para ELLs se considera suplementario al currículo general.</p>
<p>Hay material de calidad pero no es fácil encontrarlos y toma mucho tiempo</p> <p>El material para ELLs que se encuentra no esta alineado con el resto del material en las escuelas</p>	<p>Las editoras no dedican recursos para promover materiales suplementarios ni para alinearlos con el material/currículo general</p>
<p>Falta materiales para grupos específicos de ELLs con necesidades particulares</p>	<p>Los nichos de grupos particulares de ELLs son demasiado pequeños para generar lucro para las editoras</p>

# Material didáctico en EUA: determinado por las fuerzas del mercado (2011)

## Mercado

### Material didáctico General (no-ELLs)

- Número total de estudiantes K-12: 53 millones
- Gasto total en adquirir materiales: \$6 mil millones de dólares

### Material didáctico para ELLs

- Número total de ELLs: 5 millones
- Gasto total en adquirir materiales: \$700-800 millones

## Proveedores

Mercado acaparado por editoras grandes

- Tres editorias (HMH, Pearson, McGraw-Hill) acapararon 60% del mercado en 2011

Mercado fragmentado

- Grandes editoras acaparan entre el 10-15% c/una
- Editoras especializadas acapararon entre el 40-50% colectivamente

# Soluciones adecuadas al contexto

## **Contexto Político**

Las juntas de educación estatales (State Board of Education) determinan los estándares de educación y en 19 estados la lista de materiales que se pueden adquirir/usar en las escuelas

Departamentos Estatales de Educación—en su mayoría, tiene un enfoque general sin atender a las necesidades de ELLs

Poder político limitado—portavoces sobre derechos y necesidades de ELLs son pocos y tienen acceso limitado al poder político en la toma de decisiones sobre currículo y materiales.

## **Selección e implementación**

Revisión de materiales para ELLs --No hay guías para ayudar a distritos y estados a vetar materiales para ELLs

Política local afecta criterio de selección—Juntas escolares (mayormente sujeto a elección política) tienen poca representación Latina y/o ELL

# Soluciones adecuadas al mercado EUA

**ALINEACION DE ESTANDARES.** Los materiales deberán tener estar visiblemente alineados con los estándares de EUA y clasificados de acuerdo con normas de EUA.

- Common Core (Estándares Fundamentales) y estándares del estado
- Niveles de lectura conforme a los niveles usados en EUA
- Niveles de inglés e de apoyo o reforzamiento académico

## **APERTURA DEL MERCADO A EDITORAS MEXICANAS/BI-NACIONALES.**

- Convenios con estados y distritos escolares para desarrollar, usar y promover materiales bilingües y en español.
- Apoyo de autoridades de México y EUA para quitar barreras comerciales:
  - Entidad fiscal: pago de impuestos en EUA
  - Estar registrados con dirección física en EUA
  - Obtener permiso de venta en EUA, en estados, y en distritos

## **INCENTIVAR EL MERCADO**

- Asegurar que el material gratuito (OER) sea adecuado para ELLs--acceso a expertos de ambos lados de la frontera
- Competencia--Crear acceso a materiales de calidad producidos en México



The background is a light blue gradient with several realistic water droplets of various sizes scattered across it. In the center, there is a faint, glowing globe of the Earth.

**GRACIAS**

[GURO@CGCS.ORG](mailto:GURO@CGCS.ORG)